МОЯ ГАЗЕТА плюс
MEINE ZEITUNG
выпускается с 1998 г. RUSSISCHSPRACHIGE ZEITUNG · SACHSEN · THÜRINGEN

"NEUE WELLE" RUSSISCHSPRACHIGE WOCHENZEITUNG AUS NÜRNBERG
НоваяWолна
из моря информации...
Nr.443

ПЕРВАЯ В ГЕРМАНИИ ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ РУССКОЯЗЫЧНАЯ БЕСПЛАТНАЯ ГАЗЕТА С ПРОГРАММОЙ ТВ

TV 6.XII - 12.XII -программа
Вы впервые в Дрездене? Вы не знаете, где провести своё свободное время? читайте стр. 8!

ДРЕЗДЕН: НОВОСТИ

Центральный вокзал Дрездена (Dresdner Hauptbahnhof) должен стать не только важным транспортным узлом, но и местом, где можно будет отдохнуть или пройтись по магазинам, - считают в управлении железных дорог (Deutsche Bahn). Если все пойдет по плану, то вскоре дрезденцы и гости города смогут фланировать по своеобразному пассажу площадью в 14.000 кв.м., расположенному под эстакадой с перронами. В 2014 году здесь откроются 55 новых магазинов - в южном и в северном залах (вдоль Bayrischer и Prager Str.). Со стороны Prager Straße отведена площадь в 14.000 кв.м под универсам, который, как и все остальные магазины в здании вокзала, будет открыт также по выходным и праздникам. Чтобы не составлять конкуренцию ближайшим бутикам, ассортимент магазинов будет согласован с управлением "City Management".

Уже объявлен конкурс владельцев будущих магазинов. Желающих торговать в пассаже в три раза больше, чем требуется. Планируются также пункты бытового обслуживания. В настоящее время усиленными темпами проводятся работы по реконструкции и звукоизоляции многих помещений вокзала. Надо доделать две промежуточные стенки на крытом перроне, фасад, выходящий на Wiener Platz, северный и южный залы, а также бывший королевский павильон.

Для ускорения работ правительство ФРГ выделило 6,3 млн. евро из конъюнктурного пакета I. Реконструкция началась в конце 2009 года. К 31 декабря работы должны быть завершены. Реставрация одного лишь Королевского павильона обошлась в 1,5 млн. евро. Когда-то саксонские монархи принимали в этом павильоне приехавших по железной дороге именитых гостей. С 1950 по 2000 год в нем размещался кинотеатр, затем помещение площадью в 180 кв.м пустовало, отчего и пришло в запустение. На сей раз его реставрацию производили по старинным рисункам. Вскрыли окна, заложенные кирпичом, почистили стены пескоструйным аппаратом, разобрали временную плоскую крышу и установили три купола из листового цинка. Через средний, прозрачный купол в павильон будет струиться свет. Жаль, что для полного окончания реставрации Королевского павильона у города не хватает денег. Поэтому павильон будет временно закрыт. Но при первой же возможности проект будет продолжен. В частности, будет построена лестница, ведущая из павильона наверх, к платформам 17 и 19.

На фото (MZ): елка в здании главного вокзала.

Адвент (ожидание Рождества) и Рождество являются для большинства немцев, пожалуй, самым любимым временем в году. Уже с конца ноября на улицах и площадях городов - рождественское убранство, открыты рождественские базары. Приезжему порой кажется, что центр Дрездена - это единый гигантский базар. Многие торопятся в это время купить подарки всем родным и знакомым, в суете не успевая насладиться покоем и романтикой ожидания Рождества, как это было в давние времена. Теперь в Дрездене появилось место, которое находится в стороне от шумных лотков со всякой всячиной, от базарной толчеи, и которое предрасполагает к созерцанию прекрасного и таинственного. "Адвент на площади Neumarkt" - прямо перед Frauenkirche - возвращает нас к старой традиции осмысленного и романтического рождественского базара с его христианскими традициями. Устроителям базара удалось создать здесь настроение ожидания Рождества. Здесь вы не услышите популярных "christmas songs", нет ни сцены, ни современных рождественских сувениров. Вы попадаете в старый Дрезден периода 1830-х годов, когда адвент праздновали по-другому. Продавцы-ремесленники, облаченные в костюмы прежней эпохи, предлагают посетителям свои изделия из натуральных материалов, воссоздавая непередаваемый колорит прошлого. Конечно, народу здесь гораздо меньше, чем на Striezelmarkt'е, но тем спокойнее можно посидеть с друзьями за стаканчиком глинтвейна, беседуя о жизни и созерцая величественную Frauenkirche со светящейся рождественской звездой... Базар будет работать по 19 декабря.

Несмотря на большую конкуренцию, рождественский базар во внутреннем дворе замка-резиденции саксонских князей (Stallhof) с давних пор считается самым красивым и интересным средневековым базаром Германии. Теперь он стал еще больше и краше. В этом году он будет работать до 30 декабря, тогда как другие рождественские базары закроются на 5 и более дней раньше.

Ежегодный фестиваль современного искусства OSTRALE`011 будет проходить с 1 июля по 4 сентября следующего года. Для участия в фестивале необходимо выдержать конкурс; свои заявки на участие в фестивале художники и деятели искусств всех направлений могут подавать с 1 января по 28 февраля 2011. Заявки отсылаются в электронном виде со страницы фестиваля www.ostrale.de. На этом сайте, начиная с 1 января 2011 года, будет опубликован бланк формуляра заявки с подробными условиями участия и прочей информацией.

ЧИТАЙТЕ В НОМЕРЕ:

ДРЕЗДЕН:

Новости 1
Дрезден по-русски..... 2
Куда податься 8

Dresdner Porzellan
Seit 1872

· ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ФАРФОР
· ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ
· TAX FREE
· ОРГАНИЗАЦИЯ ДОСТАВКИ

Приглашаем вас в наш магазин-галерею:
Dresdner Porzellan
An der Frauenkirche 20 · 01067 Dresden
(у Фрауэнкирхе)
Тел.: 03 51 - 4 82 46 43
Пн.-суб. 10 - 20 час., воскр. 12 - 18 час.
www.dresdner-porzellan.com

МЕДИЦИНСКИЙ ПЕДИКЮР
Натали Пфайффер

· Маникюр, моделирование ногтей
· Массаж ног, парафиновые ванны
· Продажа мед. кремов для ног
· Выезд на дом
· Weihnachtsgutscheine

Каждому клиенту - РОЖДЕСТВЕНСКИЙ ПОДАРОК!

Johann-Meyer-Str. 7 · 01097 Dresden
0351 - 4671542 · 0351 - 8996233
0162 - 9278644 Натали

ПО МНОГОЧИСЛЕННЫМ ПРОСЬБАМ!
ВПЕРВЫЕ В ДРЕЗДЕНЕ! К 10-ЛЕТИЮ СПЕКТАКЛЯ

КЫСЯ

Дмитрий НАГИЕВ

по одноименной повести В. Кунина

14 февраля, 19:30 (понедельник)
THEATER WECHSELBAD
Maternistr. 17, 01067 Dresden

Шкодная и авантюрная история петербургского помоечного кота из породы донжуанов в период перестройки и потрясений.
История о городе, ненависти, любви, ярких и неприкрытых чувствах. Настолько неприкрытых, что спектакль - не для детей!

Постановка Льва Рахлина.
В ролях: Дмитрий Нагиев, Игорь Лифанов, Наталия Парашкина, Марина Макарова, Николай Дик и др.

Справки в Club St. Petersburg e.V.
0351-8048989 · 0351-8048059
0351-4469031 · 0176-76343128
0351-3743853 · 0179-2364816
0152-04113939

Продажа билетов:
DRKI, Kunstarche e.V., в магазинах: «Берёзка» (Freital), «Калинка», «Карусель», «ЛЕТА», «Россия», «Теремок».

ГИЗЕЛА В ПОИСКАХ ЛЮБВИ

84-летний Ханс-Вернер Хенце (Hans Werner Henze) – пожалуй, самый популярный из современных немецких композиторов. Его хвалят и критики, и коллеги, и администрация оперы Земпера; последняя - даже несмотря на то, что свою новую оперу "Gisela! oder: Die merk- und denkwürdigen Wege des Glücks" композитор всё дорабатывал и перерабатывал, – вплоть до самой премьеры (20 ноября). Говорят, он работал над ней даже после генеральной репетиции! Должно быть, маэстро слишком долго жил и работал среди сумбурных итальянцев...

Кстати, действие новой оперы происходит на транзите Италия-Германия. И зрителя, входящего в зал, вместо традиционного занавеса встречает ярко освещенная сцена, эффектно превращенная в итальянский аэропорт. Точнее – в зал ожидания, задник которого по ходу спектакля мастерски используется для варьирующихся видеопроекций, расширяя пространство и умножая постановочные возможности.

Сюжет незатейлив: любовный треугольник на стыке культур, поданный с иронией и даже с элементами сатиры. Действие происходит в нашем времени, в связи с чем дрезденцы даже предлагали композитору сменить имя героини - Gisela - на более современное. Но мэтр Хенце всё же настоял на Гизеле...

Стоит сказать, что эта опера уже однажды ставилась: совсем недавно, в конце сентября первая её постановка была показана на экстравагантном фестивале искусств "Ruhrtriennale" в городе Gladbeck. Однако Рурская область видела абсолютно другую версию "Гизелы!": для дрезденской сцены опера перерабатывалась не только композитором. Свою весомую лепту внесли и молодая талантливая режиссёр-постановщик Elisabeth Stöppler и, конечно, художник-декоратор Rebecca Ringst, отмеченная титулом "Декоратор года '2010". Всем им после премьерного показа так продолжительно рукоплескал зал, что дрезденская пресса не смогла не отметить: такие овации-де для современных произведений мало характерны! А между прочим, композитор потрафил вкусам многих: обратился и к итальянским народным мелодиям, и к музыке эпохе барокко...

Напомним, что ранее Hans Werner Henze поставил в Semperoper сказочную оперу "L'Upupa", которая и сегодня входит в репертуар оперного театра Дрездена.

(s.g.) Фото: M. Creutziger

ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Помощь при переезде по Дрездену и Германии. Доставка, сборка и ремонт мебели. **0351/47157-62, 0179/3252130**

Любые **консультации** специалистов **по компьютерам, Smartphone и PDA**. Подбор, установка программ и операционных систем, в т.ч. бесплатных. **0351/4065938**, **0176/64657654**, agathosyne-@gmail.com, www.agathosyne.com.

Оформлю **визы в Россию**. **0152-04113939**.

Сборка, ремонт, установка программного обеспечения и интернета, создание сайтов, интернет-магазинов, навигация и многое другое, связанное с **компьютером**. **0351-2098019** после 19.00.

Сверхприбыльный бизнес. Гарантированно! **0157-73934775.**

Консультации по приему телепрограмм стран СНГ, **установка спутниковых антенн**. **0351-4904561**.

Переезды по Германии. Низкие цены. **0351-160-9313**, **0176-61150333.**

20.000 русскоязычных жителей Дрездена прочитают ваше объявление о поиске или предложении работы, купле-продаже, знакомствах и на другие темы. Стоимость объявления всего **1,- €** за 30 печатых знаков.

RECHTSANWALTSKANZLEI KNY
АДВОКАТСКОЕ БЮРО КНИ

Предлагаем Вам услуги
русскоговорящего юриста Натальи Магель и адвоката Рикардо Кни.

- Юридические консультации и защита Ваших прав.
- Помощь в оформлении документов на русском языке.

Мы будем рады Вам помочь!

Контакт:
Leipziger Straße 97 · 01127 Dresden
Тел.: 0351 / 79 57 -192 · Факс: 0351 / 79 57 -191
E-mail: info@anwalt-ks.de

ru.anwalt-ks.de www.anwalt-ks.de

Мы поможем Вам поменять Ваше водительское удостоверение или получить новое

Fahrschule VOSS

Radeberger Straße 52
01099 Dresden
Tel./Fax: 0351/803 66 59

• ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ.
• УЧЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ НАПРОКАТ – БЕСПЛАТНО.

Di. und Do. 18:00 - 19:30 Uhr
TRAM 11 - BUS Linie 64
(Haltestelle Waldschlößchenstraße)

КОРОТКИЕ НОВОСТИ

Дрезден. В Саксонии был образован Круглый стол, который будет заниматься работой по признанию иностранных документов о среднем и высшем образовании. «Мы ищем конкретные случаи, чтобы выяснить, как можно ускорить процедуру признания дипломов о среднем и высшем образовании», - говорит Александр Краусс (Alexander Krauß), представитель фракции CDU в Ландтаге Саксонии. В настоящий момент еще существуют проблемы с признанием дипломов о среднем и высшем образовании. «Признание профессиональной квалификации переселенцев и иностранных граждан в будущем должна проходить в более сжатые сроки», - считает Александр Краусс.

Делами Круглого стола ведает уполномоченный по делам иностранных граждан в Саксонии Мартин Джилло (Martin Gillo). В деятельности Круглого стола также принимают участие представители федеральной службы по труду и занятости, союза профсоюзов Германии, а также министерства финансов. Задача комитета состоит в выявлении случаев, при которых возникали проблемы в признании дипломов о среднем и высшем образовании. Все, кто сталкивался с подобными проблемами, могут отправить соответствующее заявление с описанием конкретного случая на электронный адрес: anerkennung@slt.sachsen.de.

Сводите детей на спектакли "Щелкунчик" и "Принцесса на горошине"! Бесплатные билеты - для семей с Dresden-Pass. Благотворительный фонд дрезденского Театра юного зрителя приглашает детей и их родителей до 31 декабря в Theater Junge Generation Dresden на музыкальный спектакль "Nussknacker und Mausekönig" ("Щелкунчик") - по мотивам сказок Хофмана - для детей от 6 лет и на спектакль "Hand und Fuß" ("Рука и нога") - для детей от 2 лет. А также в свой кукольный театр (Puppentheater) в Rundkino на сказку "Die Prinzessin auf der Erbse" ("Принцесса на горошине") по сказке Г.-Х. Андерсена (для детей от 4 лет). Внимание! Бесплатные билеты можно получить лишь в предварительных кассах театра. И не забудьте взять с собой Dresden-Pass! Справки: 0351-4965370.

СВЕЖИЕ ПОСТУПЛЕНИЯ К ПРАЗДНИЧНОМУ СТОЛУ:

- **КРАСНАЯ ИКРА** фирмы «Lemberg»: **НЕРКА, ГОРБУША, КЕТА** различной расфасовки. Срок хранения 6 мес.

KARUSSELL

Mo.-Sa. 10.00 - 22.00

Bischofsweg 16 · 01097 Dresden
Tel. 0351-160 8572

ANTEA BESTATTUNGEN

16 декабря (четверг) в 16:00

состоится **встреча с г-ном Dittrich,** специалистом по вопросам государственного пенсионного фонда. Тема:

«ГОСУДАРСТВЕННАЯ ПОДДЕРЖКА ДЛЯ УВЕЛИЧЕНИЯ ПЕНСИИ»

Вход свободный.

Справки:
0351/326 38 94
0351/210 48 85
0176/229 70538

Адрес:
Schweriner Str. 23
(Galerie "art funerale")
трамв. № 1, 2, авт. № 75, 94
ост. Schweriner Str.

БЮРО «ANTEA» (ДРЕЗДЕН):

Telefon:
0351-210 48 85
0351-326 38 94
0176-22970538
Говорим по-русски

Gompitzer Str. 29
01157 Dresden
Telefon:
0351- 42 999 42
0172 - 371 0 371

www.antea.de

Impressum
Моя Газета - Meine Zeitung

Информационная поддержка:
"Club St. Petersburg e.V." Dresden
Телефоны редакции:
0351 - 804 89 89
0179 - 29 77 63 2
Факс: **0351 - 804 89 88**
e-mail: **club-spb@web.de**
Адрес для писем:
Club St. Petersburg e.V.
Hechtstr. 32, 01097 Dresden

По вопросам размещения рекламы обращайтесь:
Дрезден: 0351 - 804 805 9
Хемниц: 0371 - 402 24 11

Газета распространяется бесплатно в городах Саксонии и Тюрингии.
Тираж: 5000 экз.

При перепечатке любых материалов ссылка на газету "Meine Zeitung" обязательна. Перепечатка возможна только с письменного разрешения редакции. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели.

«Клуб Санкт-Петербург» в интернете:

www.club-spb.de

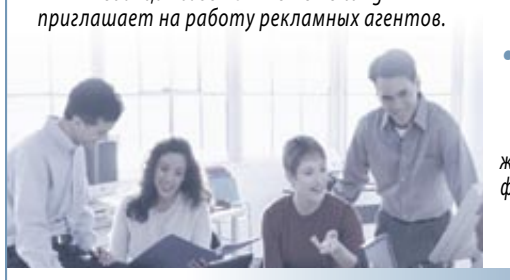
Здесь вы найдете актуальную информацию о клубе, свежий выпуск газеты, а также ссылки на русскоязычную прессу Германии в разделе «наши партнеры».

УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ:
НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ

События русской культуры и мероприятия русскоязычных общественных организаций Дрездена

Ю. Куклачёв и Московский театр кошек.	**7 декабря,** 18.00. Театр "Wechselbad der Gefühle" (Maternistr. 17). Вход: 25-38 €. Справки, билеты: 0351-3227762
Ю. Куклачёв представляет прессе свою новую **книгу о воспитании детей**.	**8 декабря,** 11.00. Deutsch - Russisches Kulturinstitut e.V. (Zittauer Str.29). Вход по приглашениям. Справки: 0351-8014160
Рождественский праздник для детей 4-8 лет. В программе: рождественские песни (театр. группа «Крошки»), премьера спектакля «Золушка» (театр. группа «MIX»). Дед Мороз и Снегурочка, подарки.	**11 декабря,** 16.00-18.00. ZMO-Jugend e.V., (Kipsdorfer Str. 100, 4 этаж). Вход: 4 €. Справки, билеты: Справки: 0351-2899276
Поход туристского клуба «IGW-Omnibus». Маршрут: Dresden - Krippen (на поезде) - Hohe Liebe (401 м) - Schrammsteinaussicht (417 м) - Krippen (пешком, протяженность маршрута **17 км**) - Dresden (на поезде).	**11 декабря.** Сбор в 8.45 на главном вокзале (Hauptbahnhof) у DB Reisezentrum. Справки: 0351-4526615 (Григорий Цыпин). Участие бесплатное, проезд – за свой счет. Обувь походная. Взять с собой провиант.
Вечер танцев в преддверии Рождества для всех желающих. Развлекательная программа, танцы, фуршет. Организатор: Землячество немцев из России.	**11 декабря,** 18.00. Haus der Begegnung (Großenhainer Str. 93). Вход: 12 € (вкл. фуршетный стол и напитки). Справки и билеты: 0351-8401067 (бюро) и 0163-2538144 (Юлия Херб).
Щелкунчик. Балет П. Чайковского. Гастроли российской гос. **академии балета г. Красноярска.**	**11 декабря,** 18.00. Kulturpalast Dresden (Schloßstr. 2). Вход от 29 €. Билеты: 0351-48-66666.
Праздник новогодней ёлки в городской ратуше от творческого центра "Omnibus". Детский спектакль, дед Мороз и Снегурочка, игры, конкурсы, хороводы, подарки.	**12 декабря**, 11.00 и 14.00. Rathaus Dresden (Dr. Külz Ring 19, пленарный зал). Справки и запись: 0351-2063646.
Встреча с интересным человеком. **Галина Хотинская-Каллиф** (Москва-Любек): германист, поэт, историк.	**13 декабря,** 16.00. Deutsch - Russisches Kulturinstitut e.V. (Zittauer Str.29). Вход по приглашениям. Справки: 0351-8014160.
Выставка "Künstlerische Positionen aus Sachsen: Engel sind unter uns". Представлены работы Жанны и Михаила Доббельт, Елены Пагель, Тани Райн и др.	Moskau - Vernissage - Moscow (Neumarkt 7). Вход бесплатный. Выставка открыта **до 15 января**. Справки по тел.: 0351-4821081
Perpetuum Mobile. Выставка А. Солдатенко (резьба по дереву), Ю. Суппеса и Е. Ижук (живопись).	Галерея "Art Funerale" (Schweriner Str. 23). Вход бесплатный. Справки: 0351-3263894, 0351 210-4885 (Светлана).
Выставка живописи и графики **Геннадия Васильева** (СПб-Дрезден).	Max-Planck-Insitut (Nothnitzer Str. 40, зимний сад). Выставка открыта **до 17 декабря**.
Ежегодный **осенний вернисаж** художников ZMO-Künstlerkreis Dresden при творческом центре "Омнибус".	Kreativzentrum "Omnibus" (Berliner Str. 65).

Редакция газеты «Meine Zeitung» приглашает на работу рекламных агентов.



•РАБОТА
•ПРАКТИКА

Приглашаем к сотрудничеству всех, желающих опубликовать свои фотографии, рисунки, очерки, заметки, юморески, кроссворды и т.д.

0351- 8048059 • 0179- 2977632

RUSMARKT

Дорогие наши покупатели!
На этой неделе мы предлагаем:

ИКРА КРАСНАЯ Кета, 300 г	*10,99 €*	СУПЕР-ЦЕНА
ИКРА КРАСНАЯ Горбуша, 300 г	*8,99 €*	СУПЕР-ЦЕНА
ПОМИДОРЫ маринованные, 2650 г	*2,99 €*	СУПЕР-ЦЕНА
ШПРОТЫ,160 г	*0,89 €*	СУПЕР-ЦЕНА
ПРЯНИКИ, 400 г	*0,99 €*	СУПЕР-ЦЕНА

Принимаем заказы на новогодние подарки.
Позаботьтесь, пожалуйста, заблаговременно!

Ваш Rusmarkt
www.rusmarkt.info

Часы работы :

пн.-суб. с 9.00 до 19.00
Pfotenhauerstr. 45
01307 Dresden

пн.-суб. с 10.00 до 18.00
Dresdner Str. 48
01640 Coswig

Дорогие читатели!

На этой странице собрана информация, интересная как жителям города, так и его гостям!

Getz Dienstleistungen

- транспортные услуги
- помощь при переезде
- перевозка пассажиров

Witali Getz
Dienstleistungen

R.-Wagner-Platz 5, 01705 Freital
0351/ 646 99 17 · 0176/ 10 24 25 48

Уютная «Избушка» в центре Дрездена ждет вас с понедельника по пятницу с 9.00 до 20.00 часов.

Menageriestr. 13
01067 Dresden.

RUSSISCHES BISTRO
ISBUSCHKA

Принимаем заказы на выходные дни для проведения праздников и дружеских встреч!

Заявки:
0176 28042613
gorrochova@mail.ru

Gorbatschowa / Dr. oec. Brune
Partnerschaft Steuerberatungsgesellschaft

- Мы поможем вам вернуть НДС с оплаты: проживания в гостинице, деловых обедов, такси, проката автомобиля, бензина, проездных билетов
- Поможем открыть представительство или филиал на территории ЕС
- Наши языки делового общения: немецкий, русский, английский

Bautzner Landstr. 8 Tel.: 0351 / 264 99 00
01324 Dresden Fax: 0351 / 267 98 42
e-mail: Gorbatschowa@datevnet.de

ПРОБЛЕМЫ С ЗУБАМИ?
СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКСИС В ДРЕЗДЕНЕ
ПРЕДЛАГАЕТ ЛЮБЫЕ УСЛУГИ В ОБЛАСТИ СТОМАТОЛОГИИ:
· ЛЕЧЕНИЕ · ПРОТЕЗИРОВАНИЕ
· ИМПЛАНТИРОВАНИЕ
· ОТБЕЛИВАНИЕ · ОРТОДОНТИЯ
· ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЧИСТКА
на самом современном оборудовании.
Консультации на русском и немецком.
Мы ждем вас:
пн.-пт.: 8.00 - 21.00
субб.: 8.00 - 12.00
Kaitzer Str. 19
01069 Dresden
Тел. 0351 - 41 74 931

Kolibri
Kinder- und Elternzentrum „Kolibri" e.V.
приглашает детей и взрослых на занятия:
- изобразительного искусства
- занимательной математики
- группы «Мама и малыш»
- немецкого языка
- шахматами
- музыки
(блок флейта, саксофон, кейборд)
- русского языка
- украинского языка
- музыкального театра
- креативного детского танца
- физики и математики
(консультации 5-12 кл. на нем. языке)
- ансамбля «Балалайка»
- молодежного театра
Ritzenbergstr. 3 01067 Dresden
Тел.: 0351-2068441 0351-8524151
www.kolibri-dresden.de

ВАША РЕКЛАМА В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ
стоимостью от 1,- €:
0351-8048059
0179-2977632

УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ:
НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ

МУЗЫКАЛЬНЫЕ СПЕКТАКЛИ

SEMPEROPER
(Государственная дрезденская опера)

06.12, 08.12, 19:00
Hänsel und Gretel (Гензель и Гретель)
Музыкальная сказка (E. Humperdinc).

07.12, 20:00
Kammerabend (Вечер камерной музыки)
C. Münch, J.P. Thilman, P. Hindemith, L.v. Beethoven.

08.12, 19:00
Weihnachtskonzert mit dem Opernensemble.
Рождественский концерт. Арии из опер исп. солисты Semperoper.

10.12, 12.12, 19:00
Dornröschen (Спящая красавица)
Балет П. Чайковского.

11.12, 18:00
Rusalka (Русалка)
Опера А. Дворжака. Премьера.

STAATSOPERETTE
(дрезденская государственная оперетта)

07.12. 19:30
Die Fledermaus (Летучая мышь)
Оперетта И. Штрауса.

08.12, 19:30
Pardon My English
Мюзикл Д. Гершвина

09.12, 10.12, 19:30
Die Zauberflöte (Волшебная флейта)
Опера В. А. Моцарта

11.12., 19:30
12.12, 15:00 и 19:30
Рождественское шоу
государственной оперетты Дрездена.

КОНЦЕРТЫ · ВЕЧЕРИНКИ · РАЗВЛЕЧЕНИЯ

- **Цирк** Sarrasani Trocadero. "Mutabo" - шоу с атмосферой варьете 20-х годов. Straßburger Platz. Ежедневно, кроме пн., вт. Инфо: www.sarrasani.de
- Гастрольный концерт группы **Voodoo Chile** (USA) с программой Jimi Hendrix Night - Hendrix meets Metal/Funk. Club Puschkin (Leipziger Str. 12), **6 декабря, 21.00.**
- Исполнитель немецкого шлягера **Hansi Hinterseer** и группа тирольских песнопений **Original Tiroler Echo** - с рождественской программой в Kulturpalast (Schloßstr. 2), **7 декабря, 20.00.**
- Концерт немецкой рок-группы **Madsen**. Alter Schlachthof (Gothaer Str. 11, Dresden), **7 декабря, 20.00**
- **Jazz im Himmel:** предрождественский вечер сальсы и джаза, подготовленный Кубинским обществом. BrockmannundKnoedler (An der Frauenkirche 1), **8 декабря, 20.00**.
- Панк-группа из Лондона **Let's Wrestle** с танцевальными ритмами в клубе Ost-Pol (Königsbrückerstr. 47), **8 декабря, 21.00.**
- Гастроли австралийской рок-группы **Karnivool** (прогрессив/метал) в клубе Beatpol (Altbriesnitz 2a), **8 декабря, 21.00.**
- Нидерландский иллюзионист **Hans Klok** в рождественком турне "Magie der Weihnacht" в Kulturpalast (Schloßstr. 2), **9 декабря, 20.00**.
- 30 ковбоев из Берлина - группа **The Bosshoss** - представляет свой новый альбом "Low Voltage" в Kulturpalast (Schloßstr. 2), **10 декабря, 20.00.**
- Берлинская рок-группа **Mutabor** (ска/фолк/панк) играет в Reithalle (Werner-Hartmann-Str. 2), **10 декабря, 20.00**.
- **Die große Dresdner Ü30-Party**: большая дискотека для тех, кому за 30. Музыка на любой вкус: несколько танц-полов. Стадион Rudolf-Harbig-Stadion (Lennéstr. 12), **11 декабря, 21.00.**
- **Die Betriebsfeier!** Танцевальная вечеринка бит-клуба Piranha в театре Kleines Haus (Glacisstr. 28), **11 декабря, 22.00**.
- **We Love Disco**: большая дискотека в Eventwerk (Hermann-Mende-Str. 1) **11 декабря, 22.00.**
- **Weihnachtsluft im Traumzauberwald**: детский рождественский мюзикл для всей семьи с участием Reinhard Lakomy. в Kulturpalast (Schloßstr. 2), **12 декабря, 15.00**.
- Король соул-рок-баллады **Michael Bolton** - в гастрольном туре "One World One Love". Kulturpalast (Schloßstr. 2), **13 декабря, 20.00**.

Бабушкина аптека

ПРО БРУСНИКУ

Брусника, брусничник, боровая ягода, боровинка… В переводе с латинского название ягоды звучит как «виноградная лоза с фригийской горы Ида».

По легенде, дошедшей до наших дней, на этой горе пребывала богиня плодородия Кибела, которая разъезжала по ней в колеснице. На голове богини был венок, сплетённый из различных ягодных растений. Преобладали в венке веточки брусники.

Теперь брусника на нашем столе появляется не столь часто, как у наших предков. А ведь её с давних пор ценили не только за вкус. В народной медицине существует целый раздел под названием «Лечение брусникой», потому что это необыкновенно ценное лекарственное растение. Ценность представляют и листья, и ягоды брусники.

Бруснику едят свежей, моченой, пареной, сушеной. Это универсальный лекарь, она богата веществами самого разнообразного лечебного действия: желчегонными, сосудоукрепляющими, стимулирующими работу сердца, антисептическими. По содержанию каротина брусника превосходит клюкву, лимоны, груши, яблоки, виноград и чернику. Также брусника — кладовая витамина В2.

Она нормализует работу желудка и повышает общий тонус организма. Помогает при кори, отравлениях и препятствуют развитию гнилостных процессов в желудке. Долгое применение брусники способствует излечению печени, желчного пузыря, заживляет язвы желудка и двенадцатипёрстной кишки. Детям при диатезах дают брусничный сок. Наружно сок применяют при глазных болезнях и болезнях кожи. Ягоды брусники даже при кратковременном употреблении в пищу повышают остроту зрения.

Брусника замороженная в магазине "Karussell": 500 грамм – всего 4,30 €!

КАЖДУЮ СУББОТУ
ПОЕЗДКА В ПРАГУ
С ЭКСКУРСИЕЙ
НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ
(для групп 6 – 8 чел.)

Стоимость поездки 55,00 €
(при одновременном заказе всех 8 мест – **всего 360,00 €**)

0351-8048989, 0351-8048059,
0179-2977632, 01522 190 20 77

МИКРОАВТОБУС с водителем

для экскурсий
и деловых поездок.
8 мест.
кондиционер.
тел. 0179/297 76 32

50 JAHRE PARTNER 1961 2011

в пятницу, 14 января · Ballhaus Watzke

Среди друзей в веселом танце
мы встретим старый Новый год!

Танцевальный вечер - путешествие
по музыкальным стилям 20 века

• Мелодии по заявкам • Конкурсы • Розыгрыши
• Специальное меню и свежее пиво от Brauhaus Watzke

Вход с 18:00. Начало в 19:00
Цена билета в предварительной продаже - 11 €

Ballhaus Watzke (Kötzschenbroder Str. 1,01139 Dresden).
Трамваи 4,9,13 до ост. Altpieschen

Билеты и бронирование столиков в "русских" магазинах
и по тел. 0351-8048989, 0351-8048059, 01520-4113939